

TE-034

D **TRAVERSENLIFT**
BEDIENUNGSANLEITUNG



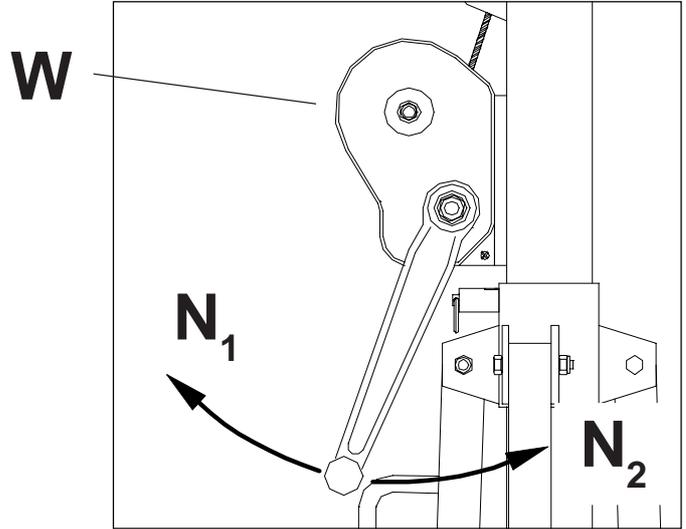
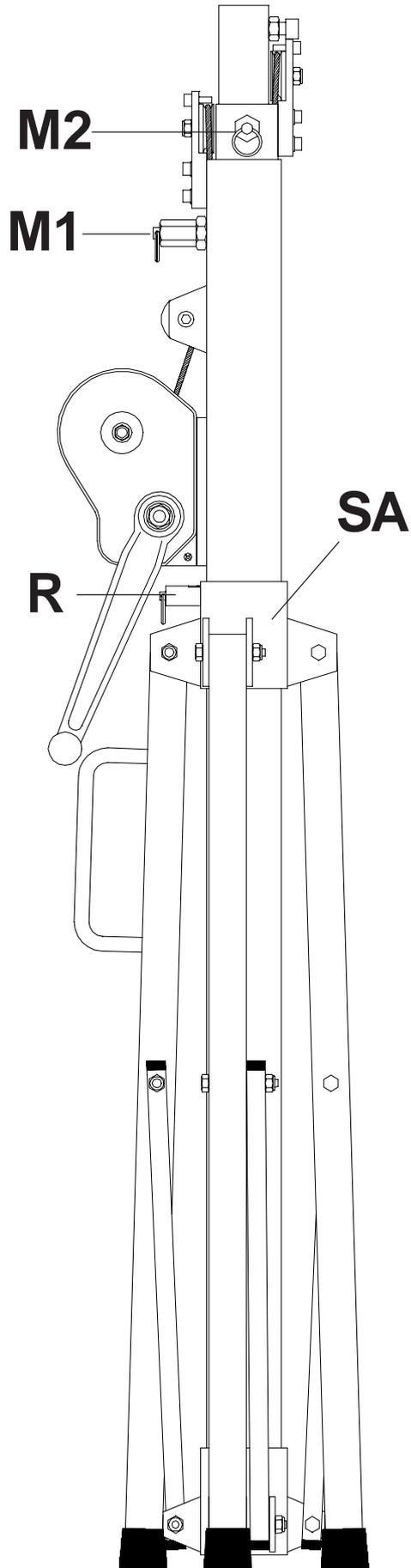
Recycled paper

**Calidad / Seguridad - Qualität / Sicherheit
Qualité / Sécurité - Quality / Safety**

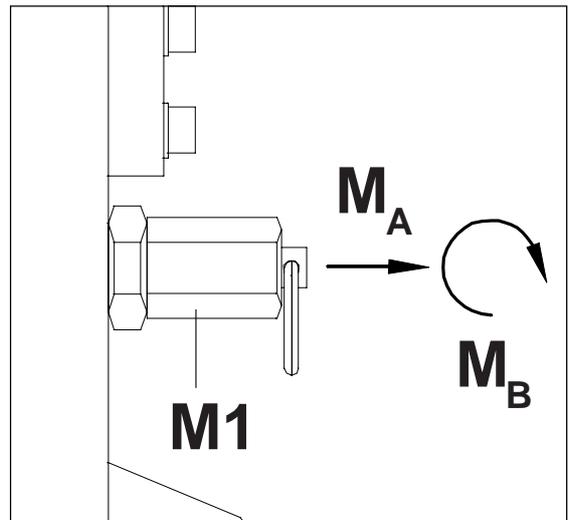


Fabricante - Manufacturer - Hersteller - Fabricant

VMB Española S.A. Convento Jerusalén, 57 Tel. 963 410 414 Fax 963 417 420 46007 Valencia (España)



EX-034



Inhaltsverzeichnis

1. Einführung.
2. Technische Daten.
3. Sicherheitsmaßnahmen.
4. Bedienungsanleitung.
5. Wartung.

1. Einführung.

Sehr geehrter Kunde,
die vorliegende Betriebsanleitung wurde mit dem Zweck erstellt, eine zuverlässige Bedienung des TE-034 Hebeturms zu ermöglichen. Lesen Sie bitte die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Hebeturms sorgfältig durch.
Bitte beachten Sie auch die technische Daten.

Unsere Produkte unterliegen strengsten Prüfungen und Kontrollen bei der Fertigung. Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden. Für den Anwender werden alle Gewährleistungsansprüche aufgehoben, wenn er Nicht-Original-Ersatzteile verwendet bzw. Änderungen am Produkt selbst vornimmt.

2. Technische daten.

2.1 - Hebeturm, Typ TE-034.

2.2 - Das Gerät ist zum senkrechten Heben von Lasten, wie auf verschiedene Höhen, konzipiert worden.

2.3 - Zulässige Hubkraft : 100 Kg.

2.4 - Mindesthublast : 25 Kg.

2.5 - Zulässige Hubhöhe : 3,20 m.

2.6 - Mindeshubhöhe : 1,26 m.

2.7 - Grundplattenfläche : 1,53 x 1,53 m.

2.8 - Transportgewicht : 17,5 Kg.

2.9 - Werkstoff : Stahlprofil nach DIN 2394.

2.10 - Teleskopierbares System, bestehend aus swe, von einem über genufete Rollen mit Wälzlagern geführten Stahlseil angetriebenen Abschnitten.

2.11 - Die Winde, mit einer zulässigen Hublast von 350 Kg. is mit einer automatischen Lsthaltebremse ausgestattet. In Düsseldorf nach DIN 15020 und VGB 8 unter Nr. 93 309 zugelassen.

2.12 - Seil : aus Stahl nach DIN 3060. Gute 180 Kg/mm² verwindungsstelf.

2.13 - Seildurchmesser : 4 mm.

2.14 - Arretierung der Turmabschnitte auf die Arbeitshöhe über Sicherheitsbolzen aus Stall, Werkstoff : ST-37.

2.15 - Ausleger mit rutschfesten Gummifüßen aus synthetischem Kautschuk.

2.16 - Stützsystem (**SA**) mittels der Sicherheitsbolzen.

2.17 - Korrosionsschutz und Veredelung durch elektrolytische Verzinkung.

3. Sicherheitsmaßnahmen.

3.1 - Den Hubturm nur auf harten und ebenen Flächen aufstellen.

3.2 - Prüfen Sie bitte, dass das Stützsystem (**SA**) mittels der Sicherheitsbolzen (**R**) befestigt ist.

3.3 - Prüfen Sie bitte, ob der Lift senkrecht steht.

3.4 - Prüfen Sie bitte, ob der turm in seiner Arbeitsstellung mittels Sicherheitsbolzen (**M1**, **M2**) fixiert ist.

3.5 - Bei Freiluftanwendungen, den Turm auf festen Boden stellen und mittels Seilanker gegen die Windbelastung schützen.

3.6 - Keine Leiter auf dem Turm verwenden bzw. auf diesem anlehnen.

3.7 - Achten Sie bitte auf herausragende Teile (wie Seile Drähte, Deckenvorsprünge usw.) oberhalb des Turmes.

3.8 - Niemand soll sich unter dem Turm aufhalten.

3.9 - Den Turm nicht bewegen, wenn dieser unter Last und ausgefahren ist.

3.10 - Vor der Verwendung des Turms den Seilzustand kontrollieren. Das Seil darf keine drahtbrüche bzw. Quetschstellen aufweisen. Unter keinen Umständen Seile in schlechtem Zustand verwenden.

3.11 - Niemals die Windelkurbel (**W**) bei unter Last stehendem und ausgefahrenen Turm abbauen.

3.12 - Die Mindestlast für eine reibungslose Funktion der Bremse beträgt 25 Kg. Ohne diese Mindestlast spricht die Bremse nicht an.

3.13 - Die Lastdruckbremse weder schmieren noch ölen.

3.14 - Der Heberturm ist nicht als Personenaufzug zugelassen.

3.15 - Für den Transport sind alle Abschnitte herunterzufahren und mit den entsprechenden Sicherheitsbolzen zu fixieren.

4. Bedienungsanleitung.

4.1 - Den Heberturm auf eine ebene und feste Fläche an der Arbeitsstelle aufstellen.

4.2 - Den Sicherheitsbolzen (**R**) des Stützsystems (**SA**) entriegeln. Das System weiter senken bis der Bolzen (**R**) in der gewünschten Position der Öffnung der Ausleger eingerastet ist.

4.3 - Die zu hebende Last auf dem Turm mittels eines geeigneten Trägers so aufstellen, daß das Lastgewicht nur senkrecht wirkt. Die Mindestlast muß 25 Kg. betragen.

4.4 - Heben:

Den Sicherheitsbolzen (**M1**) entsperren und den Turm mit der Last durch Drehen der Windelkurbel (**W**) im Uhrzeigersinn (**N₁**), heben, indem man Turmabschnitt **1** voll herausfährt.

4.5 - Halten:

Windelkurbel (**W**) loslassen. Durch die Wirkung der von der Last betätigten automatischen Bremse bleibt die Kurbel in dieser Stellung. Diesen ersten Abschnitt mittels des Sicherheitsbolzen (**M1**) verriegeln.

4.6 - Weiter heben:

Erneut die Windelkurbel (**W**) im Uhrzeigersinn drehen.

Dabei wird die Last weiter angehoben, bis der Turmabschnitt voll herausgefahren ist. Die Kurbel loslassen. Durch die Wirkung der automatischen Lastdruckbremse bleibt diese in dieser Stellung. Mittels Bolzen (**M2**) den **2**.

Der Turm kann in jeder beliebigen Zwischenstellung belassen werden, indem man einfach die Kurbel losläßt und den Turm durch Hineindrücken des Bolzens in das entsprechende Loch die gewünschte Stellung befestigt.

4.7 - Senken:

Der Senkvorgang erfolgt umgekehrt! Bolzen (**M2**) entriegeln und den Turm weiter nach unten senken bis Abschnitt **2** voll heruntergefahren ist. Bolzen (**M1**) entriegeln und die Last weiter senken bis der Heberturm vollkommen bis zur Mindesthöhe heruntergefahren ist.

Der Heberturm kann genauso wie beim Heben der Last auf jeder beliebiger Zwischenstellung belassen werden.

4.8 - Für den transport des Turmes ist dieser durch Senken der Einzelabschnitte herunterzufahren, wobei die Einzelabschnitte mittels der Sicherheitsbolzen (**M1**, **M2**) befestigt werden müssen. Das Stützsystem (**SA**) vollkommen bis zur Mindesthöhe herunterfahren und mit dem Sicherheitsbolzen (**R**) fixieren.

5. Wartung.

5.1 - Regelmäßig den Seilzustand kontrollieren. Weist ein Seil Drahtbrüche bzw. Quetschungen auf, ist es sofort durch ein neues zu ersetzen. Unter keinen Umständen den Heberturm mit Seilen in schlechtem Zustand verwenden.

Nur verwindungssteifes Stahlseil nach DIN 3060 verwenden.

5.2 - Der Heberturm wird werkseitig komplett geschmiert geliefert. Es wird jedoch empfohlen, regelmäßig (je nach Bedarf) das Zahnrad der Winde, die Wälzlager der Antriebswelle und Hülse, das Kurbelgewinde und die Abschnitte zu schmieren.

ACHTUNG:

Die Bremsscheiben nicht einölen oder fetten!

5.3 - Der Heberturm TE-034 sollte von einer Fachkraft mindestens einmal jährlich geprüft werden.

5.4 - Für eine kontinuierliche Betriebssicherheit sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden.

Alle Gewährleistungsansprüche sind für den Anwender aufgehoben, wenn er Nicht-Original-Ersatzteile verwendet bzw. Änderungen am Produkt von selbst vornimmt.

5.5 - Für die Bestellung von Ersatzteilen ist stets dessen Bestellnummer anzugeben, welche den Stücklisten-Blättern dieser Anleitung zu entnehmen ist.



advanced stage systems

VMB ESPAÑOLA S.A.

Tel.: +34 963 410 414 - Fax: +34 963 417 420

Web: www.vmb.es - E-mail: contact@vmb.es

C/. Cvto. Jerusalén, 57 - 46007 VALENCIA (España)

PRÜFBESCHEINIGUNG TE-034

VMB Española, S.A. bestätigt hiermit, daß die Towerlife, Modell TE-034, den folgenden Spezifikationen entsprechen.

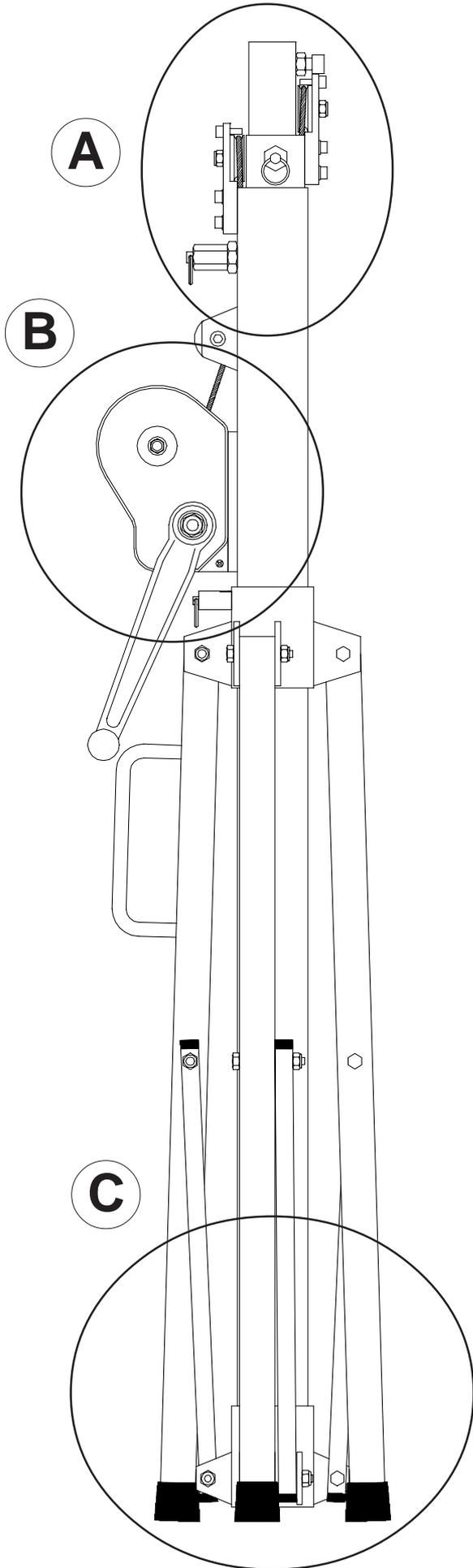
GERATEART	Traversenlift.
TYPBEZEICHNUNG	TE-034
BESCHREIBUNG	2-teiliger Traversenlift. Mín.Höhe : 1.29 m. Max.Höhe : 3.20 m. Min Hebelast : 25 Kg (250 N). Max Hebelast. : 100 Kg (1.000 N) Seilwinde des Fabrikats AL-KO.
PRÜFGRUNDLAGEN	VBG 70 (GUV 6.175) / GUV 66.15
PRÜFERGEBNIS	Der traversenlift dient zum senkrechten Anheben von Lasten und dem Halten von angehobenen Lasten innerhalb geschlossener Räume (bei Verwendung einer geeigneten Seilabspannung nach statischen Erfordernissen auch ausserhalb geschlossener Räume). Bei angehobener Last und verriegelten Sicherheitsbolzen erfüllt der Traversenlift die Anforderungen der VBG 70 (GUV 6.15) .

14. 03. 97. Ing. Olaf V. Brandt

Der von VMB Española, S.A. gelieferte towerlift, Modell TE-034, entspricht dem geprüften Muster.

Vicente Matali
Tech. Dir.

TE-034

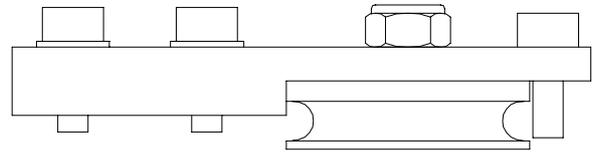
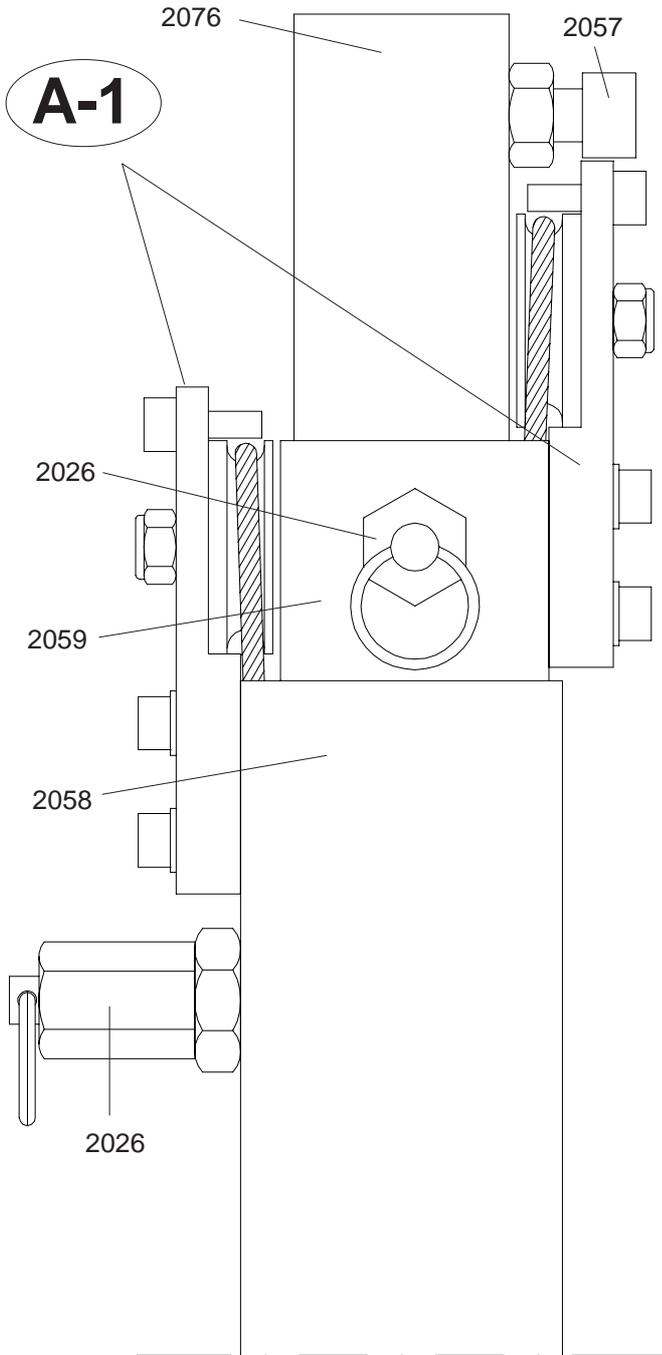


EX-034



A

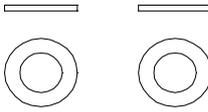
A-1



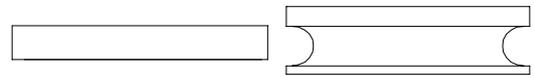
2032 2032 2044 2032



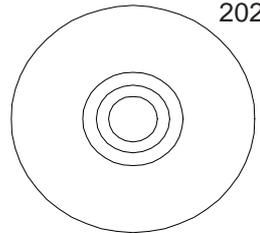
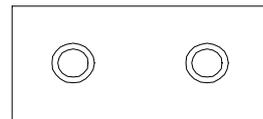
2056 2056



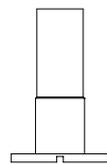
2036



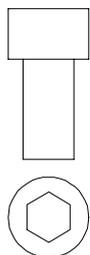
2021



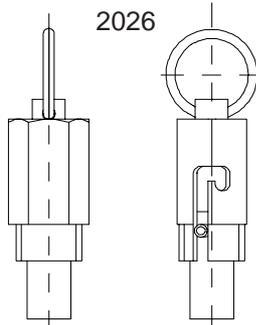
2023



2057

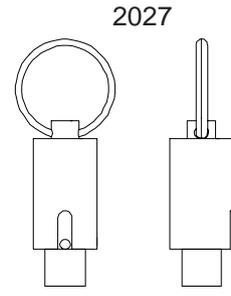
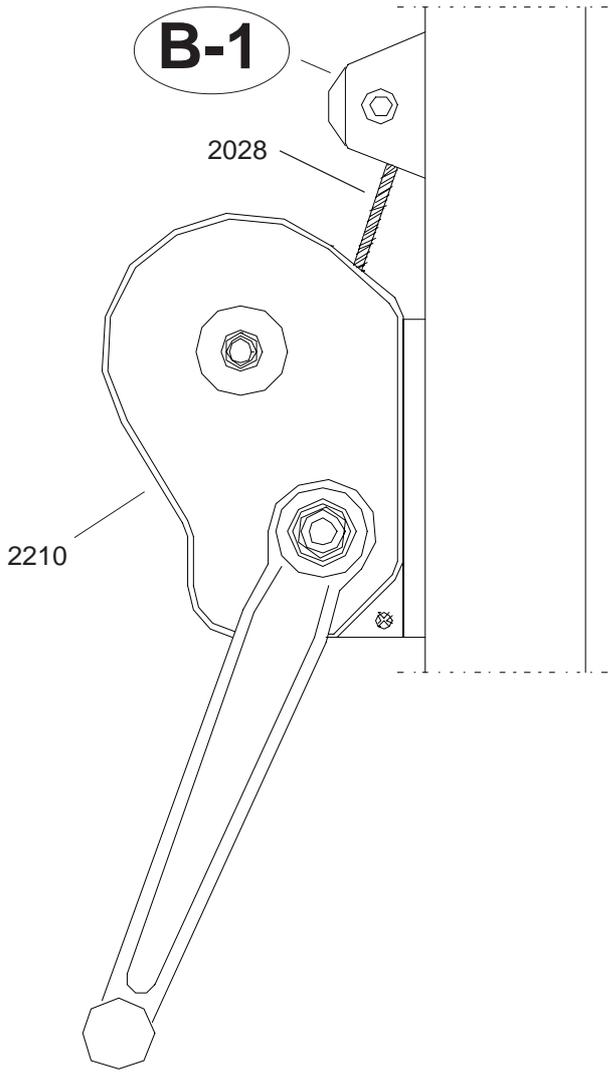


2026

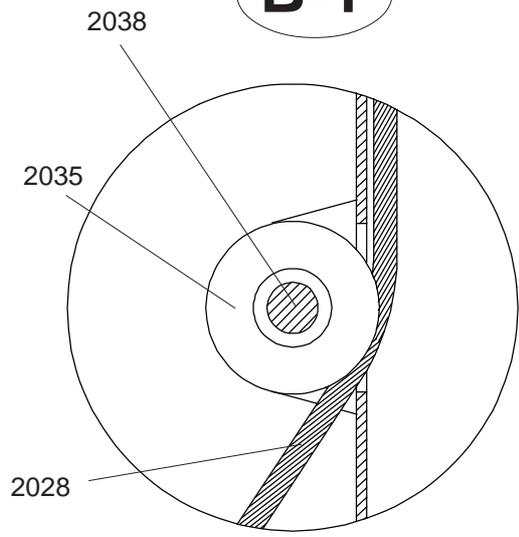


TE-034

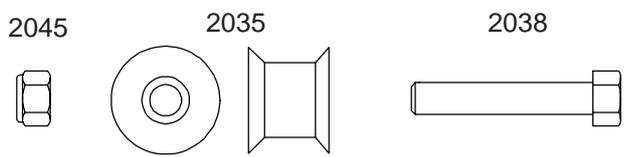
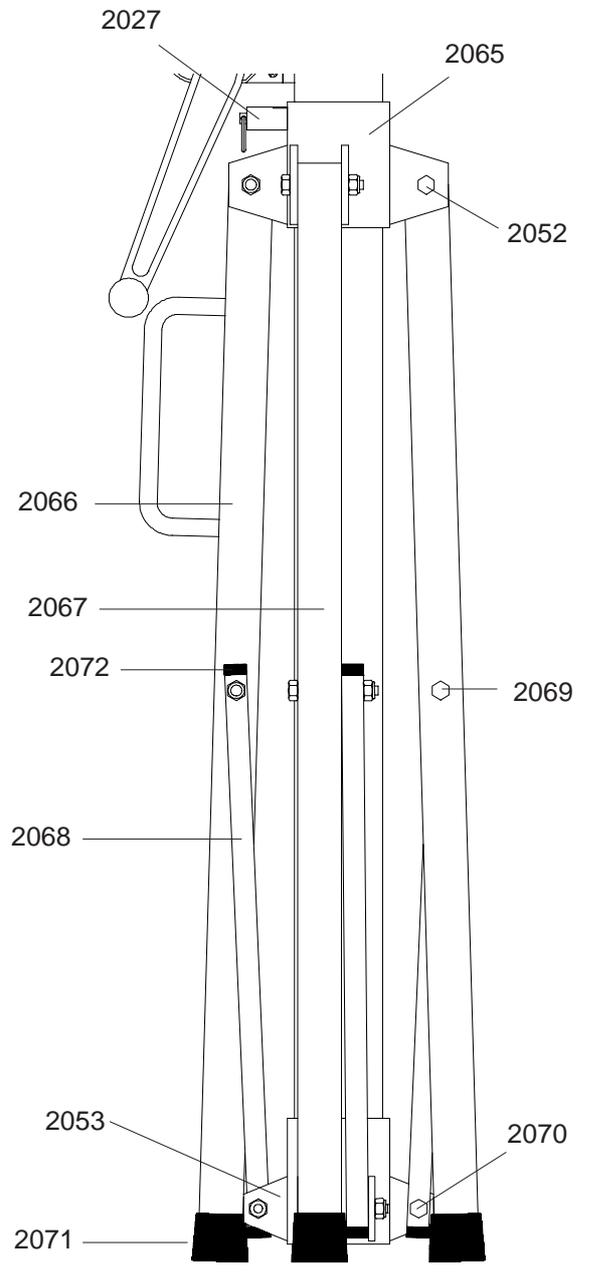
B



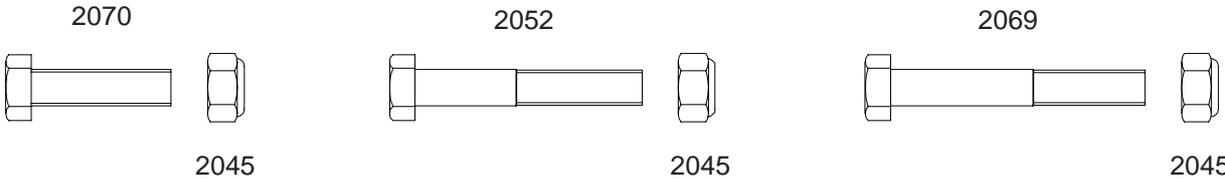
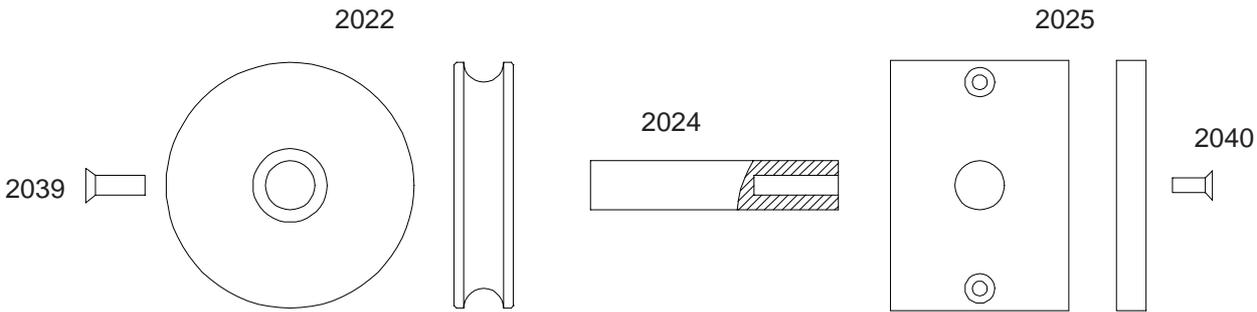
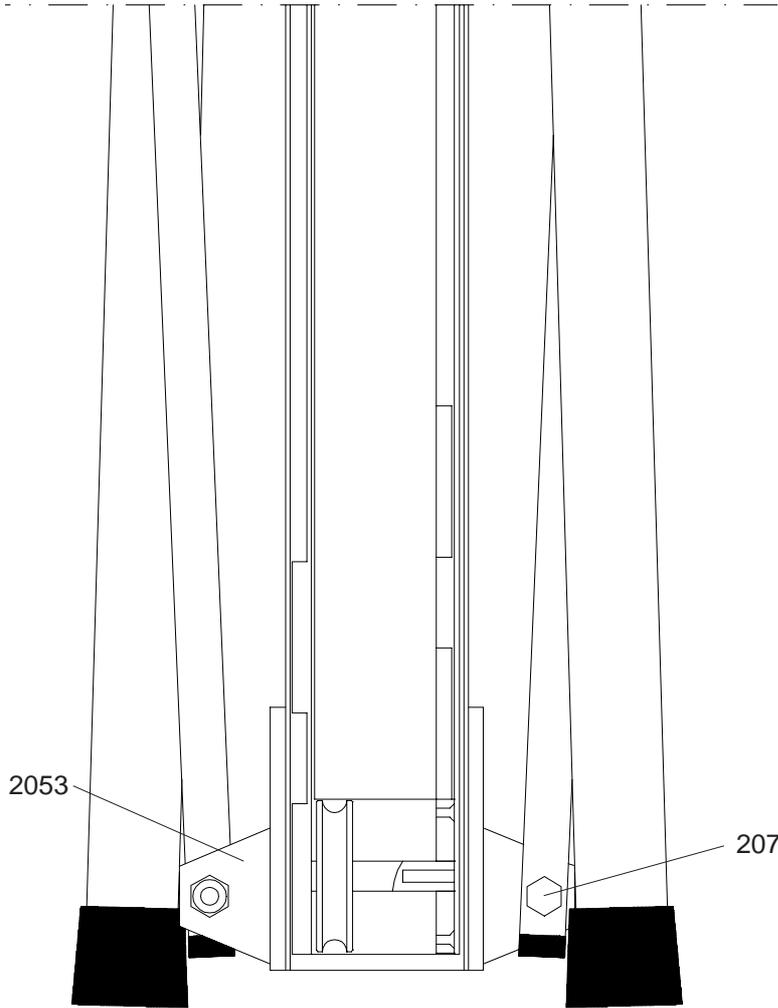
B-1



(SA)



C





VMB ESPAÑOLA S.A.

Tel.: +34 963 410 414 - Fax: +34 963 417 420

Web: www.vmb.es - E-mail: contact@vmb.es

Convent de Jerusalem, 57 - 46007 VALENCIA (Spain)